

PHILIPS

AJ 3190 / AJ 3195 Clock Radio



Instructions for use
Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na použitie
Használati útmutató



PHILIPS

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség.....230 V

Elemes működéshez1x 6F22 (9V)

Névleges frekvencia.....50 Hz

Teljesítmény

maximális4 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg0,56 kg

Befoglaló méretek

szélesség.....192 mm

magasság.....51 mm

mélység.....152 mm

Rádiórész vételi tartomány

URH OIRT - MHz

CIRR + OIRT (AJ3190/14) 65 -108 MHz

CIRR + OIRT (AJ3195/14) 87.5 -108 MHz

MW..... 525 -1606.5 kHz

Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény.....100 mW RMS

English 4

Русский 8

Polski 12

Česky 16

Slovensky 20

Magyar 24

SLOVAK REPUBLIC

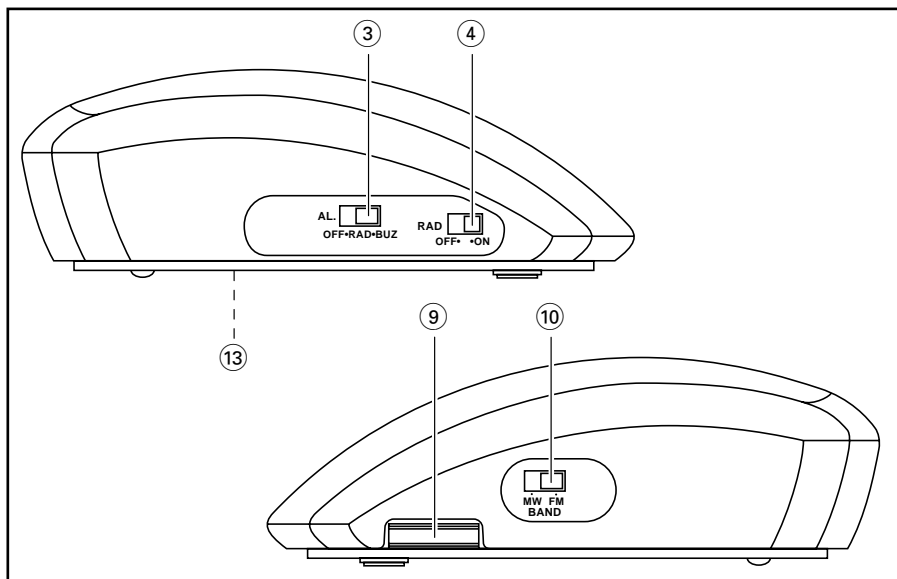
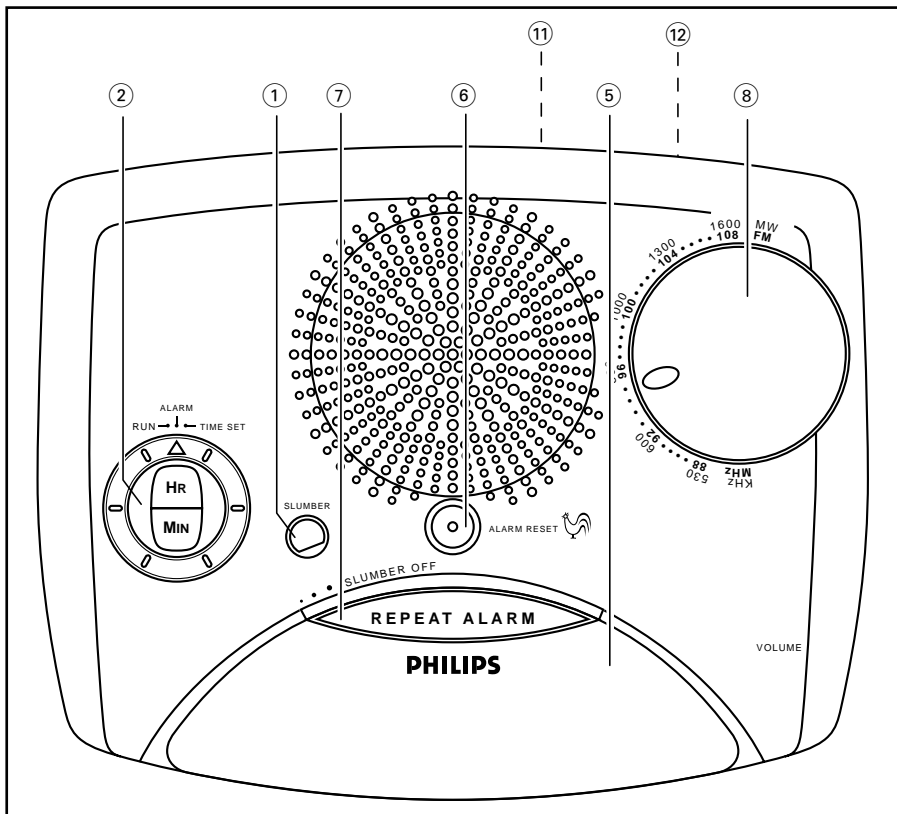
Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

ČESKA REPUBLIKÁ

Zárka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.



КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

- ① **SLUMBER** – для установки времени засыпания
- ② **ЧАСЫ:**
 - **TIME SET** – Для установки времени часов
 - **ALARM** – Для установки/просмотра времени ALARM
 - **RUN** – Для того, чтобы вернуться к дисплею времени часов после установки времени часов/подачи сигнала
 - **HR** – Для установки часов циферблата и времени подачи сигнала
 - **Min** – Для установки минут циферблата и времени подачи сигнала
- ③ **ПОДАЧА СИГНАЛА:**
 - **OFF** – для выключения подачи сигнала
 - **RAD (io)** – для включения радио для установки подачи сигнала
 - **BUZ (zer)** – для включения гудка для установки подачи сигнала
- ④ **RAD** – для включения/выключения режима радио
- ⑤ **Дисплей** – с индикатором подачи сигнала
- ⑥ **ALARM RESET** – для отключения активного сигнала на 24 часа
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
 - для отключения режима засыпания
 - для остановки активной подачи сигнала на период в 9 минут
- ⑧ **TUNING** – для настройки на радиостанции
- ⑨ **VOLUME** – для регулировки уровня громкости
- ⑩ **BAND** – для выбор диапазона волн **FM-MW**
- ⑪ **Сетевой провод** – для подачи питания от сети
- ⑫ **Петлевая антенна** – антенна для улучшения приема диапазона FM
- ⑬ **Крышка отделения для батарей** – для питания от батарей

СОЕДИНЕНИЕ В СЕТЬ

1. Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети значению, указанному на типовой таблице на основании устройства.
2. Подсоедините сетевую вилку к настенной розетке. Теперь питание от сети включено и на дисплее начинают мигать цифры. Следует установить правильное время.
3. Для того, чтобы полностью отключить питание от сети, следует отсоединить сетевую вилку от настенной розетки.

ПОДДЕРЖКА НА СЛУЧАЙ ПРЕКРАЩЕНИЯ ПОДАЧИ ЭНЕРГИИ

- В случае прекращения подачи энергии часы-радио полностью выключится.
- Как только возобновится подача электроэнергии, цифры на дисплее начнут мигать. Это свидетельствует о том, что вы должны установить правильное время на часах.
- Для того, чтобы сохранить время часов и установленное время подачи сигнала в случае прекращения подачи энергии или отсоединения от источника энергии, вставьте батарею на 9 вольт типа 6F22 (*не поставляется в комплекте*) в отделение для батарей: она будет служить в качестве поддержки питания. Однако время не будет показываться на дисплее часов. Работа подачи сигнала будильника и радио также не будет возможной.
- Для ясности, поддержка питания от батареи используется исключительно для сохранения установок часов и времени подачи сигнала. Как только подача энергии возобновится, на дисплее будет показываться правильное время.
- Перед тем, как вставить батарею, подсоедините сетевой провод к настенной розетке.
- Вставьте батарею в отделение для батарей.
- Меняйте батарею по крайней мере один раз в год. Невозможно точно предвидеть, на протяжении какого времени она будет работать. Срок использования батареи зависит от того, как часто случаются перемены в подаче энергии и сколько времени они длятся. Это изменяется в зависимости от страны и от региона.

Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.

УСТАНОВКА ЧАСОВ

Важная информация!

При установке времени часов или подачи сигнала с целью точности установки часов и минут следите за тем, чтобы кнопки **Hr** и **Min** были нажаты отдельно и не одновременно.

Кварцевые часы

Часы данного устройства работают на кварцевом кристалле. Часы работают независимо от частоты питания сети с целью обеспечения максимальной точности (только для модели AJ 3195, см. типовую таблицу).

Дисплей часов

Время на часах показывается в 24-часовом режиме.

1. Установите кнопку часов в положение TIME SET.
2. Нажмите кнопку **Hr** или **Min** и держите ее в нажатом состоянии для того, чтобы установить и отрегулировать часы и минуты:
 - Если вы держите палец на кнопке **Hr**, то значение часов будет увеличиваться с $\overline{00}$ до $\overline{23}$
 - Если вы держите палец на кнопке **Min**, то значение минут будет увеличиваться с $\overline{00}$ до $\overline{59}$
3. Отпустите кнопку **Hr** или **Min**, если вы достигли правильную установку.
4. Во избежание случайного изменения установки часов установите кнопку часов в положение RUN.

РАДИО

Вы можете использовать эти часы только как радио.

1. Установите выключатель RAD в положение ON.
2. Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.
3. С помощью ручки TUNING настройтесь на желаемую радиостанцию.
4. Установите громкость с помощью ручки VOLUME.
5. Для того, чтобы выключить радио, установите выключатель RAD в положение OFF.

Для того, чтобы улучшить качество приема:

- Для **MW**, (**AM** или **LW**) устройство снабжено встроенной антенной, которую для лучшего функционирования следует разместить на неметаллической, как например, деревянной или пластмассовой поверхности. Установите положение антенны MW путем установки положения часов-радио.
- Для **FM** полностью вытяните петлевую антенну, находящуюся на задней панели устройства для получения оптимального приема.

УСТАНОВКА ПОДАЧИ СИГНАЛА

Общая информация

Если вы хотите пользоваться подачей сигнала, сначала следует установить время подачи сигнала. Имеется два способа подачи сигнала будильника: гудком или радио. Если установлена подача сигнала, то на дисплее, в нижнем левом углу, будет показан знак подачи сигнала.

1. Установите кнопку часов в положение ALARM.
2. Нажмите кнопки **Hr** или **Min** и держите их в нажатом состоянии для того, чтобы установить и отрегулировать часы и минуты.
 - Если вы держите палец на кнопке **Hr**, то значение часов будет увеличиваться с $\overline{00}$ до $\overline{23}$
 - Если вы держите палец на кнопке **Min**, то значение минут будет увеличиваться с $\overline{00}$ до $\overline{59}$
 - Если обе кнопки **Hr** и **Min** нажаты одновременно, то время подачи сигнала будет установлено на исходное значение $\overline{00:00}$.
3. Отпустите кнопку **Hr** или **Min**, если вы достигли правильную установку.
4. Установите кнопку часов в положение RUN для того, чтобы вернуться к режиму дисплея времени часов.
 - Для того, чтобы просмотреть установленное вами время подачи сигнала, установите кнопку часов в положение ALARM.
5. Для того, чтобы выбрать режим подачи сигнала, которым вы хотите пользоваться в качестве будильника, установите выключатель ALARM в положение RAD или BUZ.
 - Если вы выбрали режим радио, убедитесь в том, что вы установили радио на достаточную громкость для того, чтобы разбудить вас.
 - Гудок установлен на определенную громкость, которая не может быть изменена.

ОТКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ СИГНАЛА

Вы можете выключить подачу сигнала тремя способами:

Если вы не хотите отключить подачу сигнала полностью, то по истечении 1 часа 59 минут после того, как прозвучал первый сигнал, автоматически будет выбрана опция ALARM RESET.

Отключение активного сигнала на 24 часа

Если вы хотите, чтобы режим подачи сигнала был отключен незамедлительно таким образом, чтобы подача сигнала была повторена на следующий день в то же самое время:

- Нажмите кнопку ALARM RESET во время подачи сигнала.

Повторение подачи сигнала

В этом случае подача сигнала будет повторена через интервалы в 9 минут.

- Нажмите кнопку SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Нажмите кнопку SLUMBER OFF/REPEAT ALARM еще раз во время следующей подачи сигнала, если вы хотите повторить подачу сигнала.
- Тем не менее, если вы не нажмете кнопку SLUMBER OFF/REPEAT ALARM еще раз, подача сигнала будет звучать 1 час 59 минут, а затем отключится. После этого установка времени подачи сигнала автоматически переключится на режим ALARM RESET для того, чтобы прозвучать в то же самое время на следующий день.

Полное выключение подачи сигнала

- До того, как прозвучит сигнал, или во время подачи сигнала, установите выключатель AL в положение OFF.
 - Индикатор подачи сигнала исчезнет с дисплея.

ЗАСЫПАНИЕ**О времени засыпания**

Часы-радио снабжено встроенным таймерным устройством, которое называется SLUMBER и предназначено для автоматического выключения радио по истечении установленного периода времени; это позволит вам лежать слушать радио и уснуть. Максимальное время засыпания составляет 59 минут.

Установка и выключение режима засыпания

1. Проверьте, чтобы кнопка часов находилась в положении RUN.
2. Установите выключатель RADIO в положение OFF.
3. Установите время засыпания путем нажатия кнопки SLUMBER.
 - На дисплее показывается период засыпания 0:59.
4. Вы можете выключить радио до того, как закончится период засыпания:
 - Для того, чтобы аннулировать функцию засыпания, нажмите кнопку SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

Примечания:

- Функция засыпания не влияет на установку подачи сигнала.
- Если во время функции засыпания вы уменьшили громкость и установили подачу сигнала в режиме радио, то следует убедиться в том, что установленная вами громкость достаточна для того, чтобы разбудить вас на следующий день.

УХОД

- Если вы не намереваетесь использовать ваше часы-радио на протяжении продолжительного периода времени, отсоедините вилку от настенной розетки. Батарею также следует удалить с целью предотвращения утечки химических веществ, что может повредить ваше устройство.
- Чистить устройство от отпечатков пальцев, пыли и грязи следует с помощью чистой и мягкой влажной тряпки или замши. Не пользуйтесь средствами для чистки, содержащими бензол, разбавитель и т.д., т.к. они могут повредить корпус.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.
- Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

ПРОБЛЕМА

- *Возможная причина*
- РЕШЕНИЕ

НЕТ ЗВУКА

- *Громкость не отрегулирована.*
- Отрегулируйте громкость.

РАДИОВЕЩАНИЕ MW НЕ МОЖЕТ ПРИНИМАТЬСЯ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ОБРАЗОМ

- *Слабый радиосигнал.*
- Поверните устройство для лучшего приема и убедитесь в том, что устройство расположено на немагнитической поверхности.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЙ ТРЕСК И СВИСТ ПРИ ПРИЕМЕ ДИАПАЗОНА MW (AM ИЛИ LW)

- *Интерференция с другим электрическим оборудованием, например, телевизионными аппаратами, компьютерами, флюоресцентными лампами.*
- Переместите устройство дальше от электрического оборудования.

ПРЕРЫВИСТЫЙ ТРЕСК ПРИ ПРИЕМЕ ДИАПАЗОНА FM

- *Слабый сигнал.*
- Отрегулируйте проволочную антенну.

ПОДАЧА СИГНАЛА НЕ ФУНКЦИОНИРУЕТ

- *Подача сигнала не установлена.*
- Установите время подачи сигнала и выключатель подачи сигнала в положение BUZ или RAD.
- *Слишком малая громкость для радио.*
- Увеличьте громкость.

ЗАСЫПАНИЕ НЕ СРАБАТЫВАЕТ

- *RADIO находится в положении ON.*
- Переключите RADIO в положение OFF.
- *Кнопка часов находится в положении TIME SET или ALARM.*
- Установите кнопку часов в положение RUN.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка устройства не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались обеспечить то, чтобы упаковка могла быть легко разделена на два однородных материала: картон (коробка) и полиэтилен (мешки).

Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

Типовая таблица находится на основании часов-радио.